

La Voz de Menorca

Número 9160 10 céntimos
Número atrasado 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9016

SUSCRIPCIÓN
En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España 3'00
Extranjero, al año. 50'00

MAHON, JUEVES 13 DE JULIO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

BREVIARIO

La enseñanza primaria en Francia

«Después del pan, la instrucción es la primera necesidad del pueblo».

DANTON

Un extenso artículo de León Abensour suministra curiosos datos sobre el desarrollo de la enseñanza primaria en Francia.

Cien años hace que fué votada la ley Guizot, punto de partida del desarrollo de esa clase de enseñanza. Medio siglo de esfuerzos infructuosos hacia esa meta. Se señalan en ella algunas lagunas, como, por ejemplo, el no satisfacer ni la obligación ni la forma gratuita de la enseñanza, el descuidar totalmente la de las niñas y el desatender la decorosa remuneración de los maestros de escuela. Pero, en fin, era una ley útil, y se lograba con ella lo que no pudieron conseguir los mismos hombres de la Revolución. El clero acaparaba la enseñanza. El laicismo era un ensueño. Napoleón I descuidó de propósito esta cuestión vital. El presupuesto de Instrucción Pública durante el primer imperio era de 4.000 francos, que se concedían a los Hermanos de la doctrina cristiana. La Restauración fué más espléndida, pues llegó a señalar 100.000 francos. En 1829 la mayoría de los franceses eran analfabetos. ¿Y en qué locales se daba la enseñanza? León Abensour transcribe esta nota:

«Frecuentemente la clase se da en la alcaldía, en el cuerpo de guardia, en un salón de baile, en el cabaret, bajo el pórtico de una iglesia, en una bodega, y con más frecuencia todavía en la única pieza que constituye toda la habitación del maestro y donde come y duerme... Uno de esos desdichados criaba en el propio local un cerdo».

Julio Simón, en su libro «La Escuela», cita ejemplos de la capacidad pedagógica de algunos institutores, verdaderamente lamentables. No se les exigía garantía intelectual ni moral. ¿Y cómo exigírsela con un sueldo mezquino, insignificante casi?

A los quince años de promulgada la ley Guizot, es decir, en 1848, el número de escuelas en Francia había pasado de 30.000 a 67.000. En el mismo período el número de alumnos aumentaba en 1.600.000, o sea, 3.530.000 en vez de 1.935.000 que se registraban antes. El presupuesto interior se modificaba notablemente. Quedaban prohibidos los castigos corporales que estuvieron tan en boga, regulaba la higiene y la disciplina, designaba los libros escolares y organizaba su empleo. La mayor parte de las innovaciones pedagógicas adoptadas en el transcurso del siglo XIX se hallan en el reglamento de 1834.

Dando mayor amplitud a la obra de Guizot, en 1848 elabora Hipólito Carnot la ley de 30 de junio, que treinta años después animaba las leyes Ferry. El presupuesto de Instrucción pública crecía a 47 millones y permitía al Estado atender cumplidamente a todo lo que se refería a enseñanza obligatoria y gratuita para niños y niñas, lo que se le había olvidado a Guizot.

Las jornadas de junio de 1848, que tocaron el aspecto de una lucha de clases, alarmaron a la burguesía conservadora. La instrucción popular se consideraba un peligro. La ley Carnot, que establecía el laicismo, fué modificada por la de éste no llegó a ser suplantada por la de Montalbert, Dopauloup y Thiers...

El laicismo en la enseñanza iba resultando un mito. Cuando no institutores de escuelas, intervención del clero en el campo de 27 de agosto de 1851 decía: «El principal deber del institutor es dar a los niños una educación religiosa...».

La instrucción iba resultando un mito. Cuando no institutores de escuelas, intervención del clero en el campo de 27 de agosto de 1851 decía: «El principal deber del institutor es dar a los niños una educación religiosa...».

La instrucción iba resultando un mito. Cuando no institutores de escuelas, intervención del clero en el campo de 27 de agosto de 1851 decía: «El principal deber del institutor es dar a los niños una educación religiosa...».

La instrucción iba resultando un mito. Cuando no institutores de escuelas, intervención del clero en el campo de 27 de agosto de 1851 decía: «El principal deber del institutor es dar a los niños una educación religiosa...».

enseñanza bajo el segundo imperio. Y se acentuaba también la extensión de la ignorancia, del número de analfabetos. Hubo que introducir en los programas importantes modificaciones, en particular la enseñanza de la Historia y de la Geografía. Se citan casos elocuentes, entre ellos el siguiente: a la pregunta «¿Quién gobierna en Francia?», habían respondido algunos escolares: «Jesucristo», o bien «el papa». Sin duda empacho de catecismo y ausencia de interés histórico. A Víctor Durney debió un cambio de frente atrevidísimo, dadas las condiciones de la actualidad política de su tiempo.

La República Francesa hubo de encarilarse, en materias de enseñanza, por las vías que indicara el gran ministro del segundo imperio, historiador notabilísimo, el mentado Víctor Durney. Y la instrucción primaria vino a ser el campo de batalla donde la Iglesia y la sociedad civil se disputaron la victoria. Las leyes Ferry votadas desde 1879 a 1882 fueron el coronamiento del edificio cuyos cimientos puso la ley Guizot. En el dominio escolar representaban la realización de la democracia. Se hallaba Julio Ferry en presencia de esta proporción; había en Francia 15 por ciento de analfabetos, en tanto que sólo se registraba en Prusia en 10 por ciento, un 7 en Suiza, un 3 por ciento en los países escandinavos... Consegua Ferry con sus leyes la enseñanza laica, obligatoria y gratuita.

Todo lo que antecede es instructivo. Por eso hemos querido glosarlo. Instructivo para nosotros los españoles, que anduvimos y andamos en materias de enseñanza tan mal o peor que la Francia del primer imperio. Eramos tan zafios, que hace apenas medio siglo todavía ridiculizábamos al magisterio y la caricatura del maestro de escuela salía a las tablas para solaz de los estultos y mentecatos. En materias de locales, todavía colea la desidia, el abandono y el desquido, raimada trilogía de vergonzoso alcance... ¡Pensar que el hambre de un profesor de primeras letras era motivo de risa!... No hablemos del acaparamiento de la enseñanza por los institutores religiosos.

La aplicación de las leyes Ferry en el país vecino daba los siguientes resultados:

En 1877 había 80.000 profesores y 3.800.000 alumnos, con un presupuesto de 71.000.000. En 1886 el número de institutores era de 100.000, y el de alumnos daba la cifra de 4.000.000, con un presupuesto de 145 millones. En el transcurso de algunos años más, sin reforma alguna o modificación de la enseñanza primaria, se ha llegado a las siguientes cifras: escuelas públicas y privadas, 80.000; maestros y maestras, más de 120.000; alumnos inscritos, más de 5 millones... Eso sí, tengamos en cuenta que desde la ley Guizot hasta nuestros días han transcurrido cien años. No es posible improvisar lo que es producto de un vasto movimiento de ideas y una serie infinita de circunstancias. Son enemigos de la instrucción la rutina, el acomodamiento, el ambiente, el imperialismo y el fanatismo.

La frase de Danton con que encabezamos este artículo es una verdad de a folio. Pero ya dijo bien el famoso revolucionario: «Después del pan...» Y el pan, en el sentido lato de la palabra, constituye una necesidad despótica, con lo cual la instrucción, sobre todo en ciertos medios, aparece como cosa secundaria. Y ciertas instituciones—primero y segundo imperio—procuran que no falte harina antes que cuidar de que haya pocos analfabetos. No escapan en cierto modo a esta anomalía las clases que odian o poco menos a la intelectualidad. Es doloroso, y contradictorio también, pues se titulan avanzados...

SEBASTIAN GOMILA
Barcelona.
(De «El Mercantil Valenciano».)

La virgen democracia

(De «El Mercantil Valenciano».)

Aun se oye en los mítines este tópico del siglo pasado en boca de algún jovenzuelo imberbe.

Nuestros padres eran unos sentimentales y tenían de la democracia un concepto muy en armonía con su idealismo político y su romanticismo social.

La democracia, aunque la antigüedad se había ensayado en sus diversas formas y había dado de sí lo que buenamente puede dar como régimen político y administrativo, después de dieciocho siglos de barbarie absolutista se había olvidado todo y no es extraño que pareciese un melón que estaba por empezar.

Despertaba las esperanzas y las ilusiones que hacen florecer en el alma los ojos de las doncellas y la sonrisa de los niños. Emociones y sugerencias a lo mejor falaces, generalmente engañosas, pero que en el fondo constituyen casi todo el secreto y contenido de la vida.

Pero las ideas y los sistemas se parecen a las personas, en que del propio modo que con éstas ocurre, nacen aquéllas, se desarrollan y mueren. Y en su desenvolvimiento pasan, como nosotros, por la infancia, la juventud y la madurez.

Un siglo y pico de vida y de aventuras han usado y gastado un tanto en Europa a la democracia.

No pueden tener queja de ella franceses e ingleses. Durante docenas de años les ha asegurado la paz y la prosperidad. La virgen dió de sí todo lo que había prometido, resultando con unas entrañas maravillosamente fecundas.

Cuando envejeció, remozóse la con unas inyecciones de obrerismo, echándole un remiendo delante o detrás y llamándola socialdemocracia o democracia social, reverdeciéndose con ello los laureles de sus mejores años.

En eso estamos aquí, aunque haya beudinos que se empeñen en que el «self-government» no es planta tropical o meridional, no es flor de estos climas.

¿Por qué no lo ha de ser? En latitudes como éstas, grado más, grado menos, vino al mundo, y ni en las más críticas horas ha fallado la bondad sustancial que la cosa lleva dentro.

Ha sucedido a veces que hemos hecho martir a la virgen, exigiéndole demasiado, pidiéndole la luna. Y algo de esto puede que esté acaeciendo ahora en nuestro país.

Otras veces se ha prostituido a la niña por gentes poco escrupulosas, utilizando para lo que no debe servir, para enmascarar la tiranía y perpetuar la explotación y la opresión.

Las generaciones actuales son poco platonicas; pero no se las ha degradado hasta el encanallamiento absoluto, ni mucho menos.

Los mismos prosélitos que hacen el extremismo y la utopía demuestran que las fuentes de espiritualismo no se han secado del todo en la conciencia humana.

No se cree ya en milagros. Pero nunca ha sido tan buena y tan bella la vida, ni ha inspirado más amor.

Y quien dice la vida dice la libertad, que en el fondo todo es uno y lo mismo, ya que aquélla sin ésta no se comprende y la segunda es condición «sine qua non» de la primera.

Los hombres de hoy que no están locos, no esperan de la República el maná. Pero, los que quisieron honradamente a la democracia como virgen, están dispuestos, como madre, a respetarla y hacerla respetar, pase lo que pase.

ANGEL SAMBLANCAT
Barcelona.

TINTORERIA DE

CARMELO CARRERAS
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MAR GALL, 194.—MAHON

Huelga de policías en Londres

Cuando dos disputan, se alegra un tercero, y este tercero en el caso, que nos ocupa del descontento que reina dentro de la policía londinense, es, debida al proyecto del director general de Policía, lord Trenchard, de crear una escuela para futuros oficiales de policía, y de no admitir en esta escuela a miembros de la policía misma, sino a personas extrañas a ella que posean una instrucción especial.

Hasta ahora, el oficial de policía o inspector de policía tenía que comenzar su carrera de simple guardia o agente, y servir en diferentes secciones para ir poco a poco ascendiendo. Con el nuevo proyecto la cosa será bien distinta, y la policía londinense está descontenta y protesta contra él por dos distintos motivos. Primero, temen los policías que con la entrada en el cuerpo de oficiales que no formaban parte de él, se disminuyen considerablemente las posibilidades de ascenso; segundo, tienen una fundada desconfianza contra esos «teóricos» que vienen de la escuela de oficiales para ponerse al frente de los experimentados prácticos de la policía.

Representantes de la organización de policía se han presentado al ministro del Interior, Sir John Gilmour, para protestar contra la proyectada medida, pero todo en vano, pues los planes de reforma de Lord Trenchard serán realizados con toda seguridad. En la práctica tendrán lugar probablemente muchos y frecuentes rozamientos entre los jóvenes y los viejos funcionarios, y mientras que el Gobierno abriga grandes esperanzas de que la nueva reforma habrá de producir excelentes resultados en la lucha contra la criminalidad, la gente malcontenta confía a su vez sacar buen partido de esas disputas y rozamientos dentro del seno de la policía.

FIESTAS EN MERCADAL

PROGRAMA de las fiestas populares de Mercadal que tendrán lugar durante los días 15, 16 y 17 del actual, patrocinadas por el Excmo. Ayuntamiento.

DIA 15

A las diez y seis.—Apertura de fiestas con disparo de morteretes. Una nutrida banda de música recorrerá la población tocando alegres pasa-calles.

A las diez y seis treinta.—Descubrimiento de la lápida que da el nombre del Dr. Llansó a la calle Carretera de Fornells.

A las diez y siete.—Salida de la cabalgata que recorrerá la población, tocándose luego en la plaza el popular jaleo.

A las veinte.—Refresco en las Casas Consistoriales.

A las veinte y dos.—Baile público en la plaza de la Libertad amenizado por una banda de música.

Illuminación general.

DIA 16

A las seis.—Diana por la banda de música.

A las ocho.—Salida de la cabalgata que recorrerá igualmente la población y se repetirá el número del día anterior.

A las once.—Reparto de bonos a los pobres de solemnidad.

A las doce.—Refresco en el Ayuntamiento.

A las quince.—Carreras de hombres y niños y de caballerías adjudicándose buenos premios en metálico.

A las diez y siete.—Cran partido de foot ball entre los equipos Unión Sportiva y Ciudadela.

A las veinte y una.—Disparo de cohetes voladores de gran fantasía.

A las veinte y dos.—Baile público en la plaza de la Libertad.

DIA 17

A las diez y seis.—Carreras de cintas concediéndose bonitos premios.

Presidirán las carreras una nutrida comisión de señoritas de esta localidad.

A las diez y ocho.—Demás festejos populares.

A las veinte y dos.—Baile público amenizado por una banda de música.

Mercadal a 9 de julio de 1933.—El Alcalde, Francisco Gomila.

DE ALAYOR

Uno de estos días embarcará para Santa Cruz de Tenerife, nuestro amigo particular don Fermín Bennisar, Cabo de la Guardia Civil de esta Ciudad.

Al despedirse de nosotros nos suplicó hicieramos constar en las columnas de este diario que su gusto era despedirse personalmente de todos sus amigos y lo dispensen si no lo hace cual son sus deseos y se den por despedidos por medio de este escrito.

De todos modos no podemos menos de hacer constar nuestra gratitud hacia el digno proceder del señor Bennisar con el desempeño de su cargo durante su permanencia a esta población.

El pueblo guardará grata memoria para dicho señor porque en cuantos asuntos ha intervenido ha procurado dulcificarlos en justicia y calmar al propio tiempo lo posible en todas ocasiones con su modo de ser amabilísimo y bondadoso como deben ser las personas humanitarias.

Reiteramos nuestra cordial despedida deseándole a él y a su apreciable familia lleven feliz viaje, tengan una salud completa y buen acierto en el punto de su destino así como son merecedoras las personas de esta naturaleza.

VIARIOS ALAYORENSES
Alayor 12 7 33.

Carta abierta

Sr. Director de LA VOZ DE MENORCA, Señor:

No ha de causar, por cierto, buena impresión a los extranjeros que llegan a nuestras playas en busca de recreo, de distracción y estudio, ver en sus paseos por nuestra ciudad a una caterva de chiquillos desaliñados irles a la zaga chillando, gesticulando y llamando la atención de los transeúntes con tamaña algarabía.

Semejante espectáculo desdice de la cultura de nuestra población, dando lugar a comentarios desfavorables que indudablemente repercutirán fuera de la isla con perjuicio de todos, y en circunstancias en que se hacen esfuerzos laudables para dar a conocer en el exterior los atractivos de nuestra «roqueta», con el fin ulterior de obtener algún beneficio y disipar la monotonía de la soledad que nos rodea.

A buen seguro que los padres de esa turba infantil que flagelamos por sus fechorías callejeras, ignoran cómo se conduce su prole en la vía pública, de otra manera le aplicarían el necesario correctivo, que a la verdad se impone, si es que no hemos de pasar plaza de malcriados,

FELIPE

Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Menorca

MAHON

Estando expuestas al público en el Ayuntamiento de esta ciudad al objeto de reclamación por plazo de 15 días a partir del 30 de junio último, las relaciones comprobadas de las fincas situadas en las calles de San Fernando, Pi y Margall, Santa Eulalia, San Guillermo, San Carlos, San Andrés, San Bartolomé, Conde de Cifuentes, Duque de Crillon, Rámis, Santa Escolástica y San Clemente, se pone en conocimiento de los señores propietarios de fincas urbanas enclavadas en dichas calles que en las oficinas de esta Corporación se evacuarán las consultas que les interese, todos los días laborables de 3 y media a 7 de la tarde y el día 9 del actual (domingo) de 10 a 12 de la mañana.

Mahón a 3 de julio de 1933.—El Secretario, F. Ponsseti Vinent.—El Presidente, Miguel Frech.

Alcaldía de Mahón Noticias marítimas

FABRICAS

Don Eugenio Valeri Sahiz, solicita autorización para que puedan continuar funcionando cuatro telares que recientemente añadió a la maquinaria que tiene instalada en la fábrica de tejidos de su propiedad, sita en la calle del Comercio. Lo que se hace público para conocimiento de todos los vecinos que dicha instalación pueda afectar para que dentro el plazo de ocho días a contar de la publicación del presente anuncio en los diarios locales, puedan presentar las reclamaciones que estimen procedentes. Mahón 12 de julio de 1933.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Buques correos

Esta mañana a las seis y media (hora muy indicada) ha llegado la moto-nave «Ciudad de Málaga» procedente de Barcelona con el pasaje, la valija y carga. Capitán don Matías Morales. Saldrá esta tarde para Barcelona. —Mañana debe llegar el buque correo procedente de Palma.

Vapor embarrancado

A causa de la niebla encalló en Tánger, inmediato al Cabo Espartel, el vapor correo francés «Nicolás Paquet», saivándose los 39 pasajeros y 100 tripulantes que conducía. El buque hundido hasta el puente se considera perdido.

El vapor «Inger»

Terminada la descarga de madera saldrá esta tarde para Nápolos el vapor francés «Inger».

Velero

Hoy debe llegar el moto-velero «Pons Martí» procedente de Barcelona con carga varia. —Tan pronto repare la avería del palo saldrá de Palma para ésta el moto-velero «Flor del Mar».

Liga Marítima Española

Junta Provincial de Mahón

Programa de los festejos con que esta Junta Provincial contribuye al mayor esplendor del Homenaje a la Vejez del Marino que se celebrará el próximo domingo día 16 frente al local social de Calafiguera.

A las tres de la tarde. Regatas de botes a la vela, hasta 24 palmas. Primer premio 25 pesetas, segundo premio 10 pesetas.

A las tres y media. Regatas de téquinas a la vela. Primer premio 15 pesetas, segundo premio 5 pesetas.

A las cuatro. Regatas de téquinas al remo. Primer premio 5 pesetas, segundo premio 2'50.

A las cuatro y media. Cucha marítima. Premio 1'50 cada vez.

A las cinco. Caza del pato.

A las cinco y media. Concurso de natación 100 metros. Premio 20 pesetas.

A las seis. Concurso de natación 200 metros. Premio 30 pesetas.

A las seis y media. Regatas de traineras de seis remos y patrón (organizada por el pósito de pescadores de Villa-Carlos).

De seis a nueve. Baile en la terraza amenizado por la orquesta.

A las nueve y media. Cena familiar con arreglo al siguiente menú: Ensalada, sopa de caldo o plato de verdura, pescado frito, pollo con ensalada, postres. Precio del eubierto 5'25 pesetas. En lugar de pescado un plato de langosta precio 7'75 pesetas.

A las diez y media y hasta las tres de la madrugada Gran Verbena en la que se celebrará el baile de la toya, magnífico ramo que oportunamente se recibirá de Barcelona.

Repartidas ya las nuevas tarjetas de socio, se previene que la entrada en el local social en lo sucesivo será por presentación de la citada tarjeta que acredita la calidad de socio, habiéndose dado órdenes terminantes de que sin tal requisito no sea permitida la entrada. Esta Junta ruega a todos los señores socios no olviden la presentación de la tarjeta, suplicando sabrán perdonar la molestia que se les impone en gracia a evitar abusos. En el local social habrá una copia exacta de la nómina de socios para en cualquier momento poder comprobar el derecho de permanencia en el local.

La inscripción para las distintas regatas, concurso de natación y para la cena se efectuará en el local de Calafiguera hasta las doce del sábado o telefonando al número 16.

Esta Junta espera del altruismo nunca desmentido de los señores socios sabrán contribuir moral y materialmente al mayor esplendor de la fiesta y aportación de un socorro para los viejos que han dedicado todo lo mejor de su vida a la lucha con el mar

Usen los infalibles insecticidas



EL POLVO PARA CUCARACHAS
Con FIN no hay que perseguirlas con ningún aparato, se exterminan solas, por ser manjar apetitoso para ellas.
Precio del paquete: 1 Pta.
» » bote: 2 »

EN LIQUIDO extermina instantáneamente las CHINCHES, POLILLAS, HORMIGAS y todos los insectos del hogar y sus larvas.
Precio del bote: 3'50 Ptas.

NO MANCHA

Los productos FIN son inofensivos para las personas y animales domésticos.
DE VENTA EXCLUSIVA:
Representante JOSE VIDAL TRIAY Hannover 29

Crónica local y general

LA BONDAD DE LAS DOCTRINAS

Tampoco los colaboradores de «El Iris» aman la libertad. Un tal Elías Olmo hace un panegírico de la política de Hitler y de Mussolini. Para dicho periodista es Hitler el salvador de Alemania. Nunca los dictadores salvaron algo noble. Porque quieren predominar con la fuerza. Las doctrinas impuestas por la fuerza son débiles moralmente, no convencen y, por tanto, sus argumentos son falaces y poco claros. Por esto es que para imponerse necesitan de los fusiles y de las ametralladoras y de las dictaduras. Es decir, que no haya libertad. Porque en cuanto hay libertad otras doctrinas las superan y las vencen por su fuerza de convencimiento, por sus razones claras, por sus ideas consuetas, en fin, por su excelencia moral. Estas doctrinas se imponen por sí solas, no necesitan de la fuerza; las que de la fuerza necesitan, como decimos, son débiles y confusas. Por esto no se imponen por su propia excelencia y para dominar solicitan de la fuerza y de los dictadores.

No hay duda que nos referimos a las doctrinas reaccionarias. Estas doctrinas para triunfar necesitan a su lado la fuerza. Cuando la pierden, ya no pueden imponerse. De ahí que el colaborador de «El Iris» se sienta atraído por las dictaduras y reniega de la libertad. Y es porque su doctrina no tiene y fuerza para dominar las almas, una vez que perdió la fuerza material.

No solicite la fuerza ni admire las dictaduras. El gran predicador de Galiana convencia por la fuerza moral de su palabra. Así han de convencer las doctrinas, por su propia fuerza moral, por la excelencia de sus argumentos, por la libre discusión, por la fuerza de las razones, por la claridad de las ideas. Sólo así puede verse la bondad de una doctrina: cuando capta por su propia voz, imponiéndose a las almas por su propia excelencia.

Pero el colaborador de «El Iris» no puede escuchar las voces liberales. Porque el liberalismo, que respeta todas las ideas y las deja propagar, es lo que ha muerto las doctrinas reaccionarias, porque otras propagandas han cautivado los espíritus haciéndoles libres y progresivos.

De viaje

Procedentes de Barcelona han llegado hoy en la moto-nave correo 73 pasajeros, entre ellos el teniente coronel de infantería don Arturo Guerrero Plaja y señora, el odontólogo don Humberto Ferrer Hernández, don Juan Bauzá, don Félix Vanrell Méndez-Vigo, el médico de la armada don Manuel Palomo, don Valentín Roca, don Pedro Andreu y don Sebastián Gelabert.

LUBRIFICANTES AMERICANOS

“SILKOIL”

DE ABSOLUTA GARANTIA
HIJOS DE JUAN SINTES

Concierto público

Lo dará esta noche de 7 a 9 la Banda Municipal en el paseo de La Libertad. La concurrencia será seguramente muy numerosa como todos los días y en particular los jueves a las horas indicadas.

La Vejez del Marino

Acusamos recibo al Presidente de la Junta Provincial de la Liga Marítima invitándonos a los festejos que el próximo día 16 en homenaje a la Vejez del Marino se celebrarán en el local social de Calafiguera y a la cena familiar que a las 10 y media tendrá lugar en dicho local. Agradecemos a nuestro particular amigo la atención que con este diario ha tenido y correspondemos con nuestro saludo.

Aves y conejos

Desde el día 9 de junio hasta el día 9 del actual, se han sacrificado en el matadero municipal del mercado del Claustro 1.274 gallinas y pollos y 631 conejos y se ha vendido sus carnes en los kioscos y puestos de venta de dicho mercado.

Fútbol benéfico

Resultado económico del partido jugado a beneficio de los padres del difunto artillero Miguel Roig Ignaci, el 2 del actual en el campo de la Unión Sportiva, por la Selección Militar y una Selección Menorquina integrada por elementos del Ciudadela F. C., Unión Sportiva y C. D. Menorca:

Recaudado en taquilla	718'60
-----------------------	--------

GASTOS

Refrescos a jugadores	6'60
Pregon	5'00
Mendicidad e infancia	35'00
Desplazamiento jugadores Ciudadela	40'00
Liquido, entregado para dicha familia	632'00
Total	86'60

Renunciaron a sus derechos la Unión Sportiva, los empleados, los jugadores, el Colegio de Arbitros y LA VOZ DE MENORCA, que anunció el partido.

Por todo ello el Comité da las gracias a los que han contribuido ya sea con su asistencia o con la renuncia de lo que pudo corresponderles por sus trabajos o derechos.

Mercados

Bastante pescado a los precios de costumbre. Abastecido el de hortalizas, con abundancia de frutas. A pesar de las tempestades últimas que dañaron los árboles frutales, creese que habrá abundancia.

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:
Parada. Regimiento de Infantería número 39.
Visita. Hospital: 9.º Capitán de Infantería.
Vigilancia. 10.º Oficial de Infantería.

Exposiciones Escolares

Hemos recibido del Inspector de Enseñanza de Menorca don Juan Socias Bannasar, un atento B. L. M. invitándonos a visitar la Exposición Escolar cuyos trabajos estarán expuestos los días 14 y 15 del corriente, en las aulas del edificio de la Escuela Nacional Graduada de niños.

Agradecemos la atención del señor Socias con la intención de aprovecharnos de ella.

**

También de don Vicente Camarena Fayos, maestro nacional, hemos recibido atento escrito invitándonos a la exposición de los trabajos escolares realizados durante el curso actual en la escuela de la calle de San Juan que está a su cargo.

Agradecemos la atención tenida para con este diario.

Asamblea

En el local de la Federación Obrera de Menorca tuvo ayer noche lugar una asamblea para tratar de los obreros en paro forzoso.

Se acordó visitar hoy a las autoridades para someterles el asunto, según la información que hemos podido recoger.

Baños peligrosos

Hay muchachos menores de edad que se bañan en Cala Figuera, sin vigilancia de mayores.

Hay que procurar que esto no suceda, pues además de que está prohibido, es un riesgo para las vidas de estos muchachos, que con su imprudencia, van a bañarse en sitios prohibidos.

PIDAN SIEMPRE

CAFES A LA CREMA

Procedimiento patentado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

Patentes de autos

El próximo sábado día 15 termina el plazo voluntario de la cobranza de las Patentes de Circulación de Automóviles, del segundo semestre del año en curso.

Pasada dicha fecha quedará incursos en apremio que se empezará a pagar el día 21, hasta final de mes.

Baños para los asilados

Hoy han empezado a bañarse en las casetas que nuestro amigo don Esteban Mus tiene instaladas en el Andén de Levante, al comienzo de Vista Alegre, los niños asilados en la Casa de Misericordia, los que han bajado al muelle en el carruaje de dicho establecimiento acompañados del encargado de su custodia don Antonio Pons.

Nota comercial

Importación. — El buque correo ha traído hoy procedente de Barcelona y trasbordo de otros puertos 81.450 kilos de carga varia, entre ella salvado, alcohol, vino, aceite, azúcar, harina de trigo, cerveza, jabón, papel embalaje, café tostado y otras mercancías.

Crédito Mercantil de Menorca

Descotamos el cupón 1.º de julio de 1933, de las Deudas INTERIOR, EXTERIOR, AMORTIZABLE 4 por 100 y AMORTIZABLE 5 por 100, libre de impuestos.

Pagamos el cupón vencimiento 1.º de julio dicho, de las obligaciones Norte Prioridad, así como también las que han resultado amortizadas.

Se necesitan

Operarias en el taller de bisutería de Domingo E. España, San Carlos 1.

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

Teatro Principal de Mahón

SABADO 15 DE JULIO 9'45 noche
DOMINGO 16 " Tres sesiones, 4 y 6'45 tarde y 9'45 noche
LUNES 17 " 9'45 noche

La emocionante película, toda en español, basada en una obra de Tolstoi

Resurrección

por LUPE VELEZ y LUIS ALONSO.

Próxima semana: Reparación de José Mojica en «LADRON DE AMOR». En breve: LA DAMA DE SHANGHAI, EL REY DEL JAZZ, y otras.

CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6-30 SABADO a las 9-30. DOMINGO a las 6-45 y 9-30

Uno de los estrenos sonoros más grandes de la temporada

Condenado

Producción SAMUEL GOLDWYN. Creación de RONALD COLMAN.

Superproducción sonora de acción dramática

Domingo después del cine. GRAN BAILE por la AMERICAN ORCHESTRA

Entrada única

0'50

PRECIO DE VERANO

Obra de la República

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY
Entremeses variados
Caneloni
Ragout de cordero
Pescado a la miñuta
Ternera empanada
Postres variados

MENU PARA MAÑANA
Entremeses variados
Arroz a la marinera
Pastelillos de ojalde
Pescado a la valenciana
Chuletas de cordero
Postres variados

Precio del cubierto.	5
tickets 10 comidas clase superior	30
» 10 » » especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
(especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 12 a las 18 y a las 23-30

INFORMACION DEL DIA

Informan los defensores de los procesados por los sucesos de agosto. * Proyectos y propósitos del ministro de Marina. * En el orden público. * Comentarios sobre la próxima elección del Presidente del Tribunal de Garantías Constitucionales. * Se piden ocho penas de muerte y seis de reclusión perpetua como resultado de la causa por los sucesos de Castilblanco

Política y Economía

Del mundo oficial

Instrucción.—Este Ministerio ha publicado una nota para recordar que el día 16 finaliza el plazo para que todos los colegios y centros de enseñanza formalicen el cuestionario ordenado por la ley de 26 de junio.

Marina.—El Ministro señor Compañys telegrafió a los jefes de las Bases Navales para autorizar la concesión de premios de verano al personal de los servicios auxiliares de la segunda sección, firmó el reglamento para el reclutamiento y régimen de las escuelas de marinería y próximamente someterá al Parlamento la ley de reclutamiento de la Armada; considera más urgente el señor Compañys que las Cortes aprueben el proyecto de comunicaciones marítimas pendientes desde 1932 y que debe completarse con otro sobre régimen de primeras líneas regulares comerciales; el Ministro es partidario de la concesión de un crédito marítimo para que las empresas privadas renueven los buques.

Elección de Presidente del Tribunal de Garantías

En los pasillos del Congreso los comentarios versaron acerca de la elección de Presidente del Tribunal de Garantías Constitucionales. Algunos grupos como el radical esperaban que el Gobierno declarase la candidatura oficial, pero el señor Azaña les dijo que el Gobierno carecía de candidato.

Los socialistas acordaron presentar la candidatura del señor Araquistain y trataron de sumar a su iniciativa a de otros grupos, esto se estimaba como una repulsa a la candidatura del señor Albornoz, lo que ahondaba las divergencias con los radicales-socialistas, precisamente cuando se dibujaba una coincidencia entre ambos grupos.

El señor Araquistain anunció que renunciaba a la susodicha candidatura de un modo irrevocable y se entrevistó con Albornoz para explicarle los motivos de la renuncia.

Ahora se considera descartado el triunfo del señor Albornoz en la elección de Presidente del Tribunal de Garantías Constitucionales.

Notas del momento

El convenio con el Uruguay.—Respecto a esta cuestión la mayoría de los grupos parlamentarios han dejado en libertad a los diputados de las regiones interesadas en el comercio hispano uruguayo

Tareas parlamentarias.—En el Congreso se presentará mañana la « Firpe » una proposición para pedir que desde el martes el Parlamento celebre dos sesiones cada día a fin de aprobar pronto las leyes de vagos, de orden público, electoral y de arrendamientos rústicos.

Una actitud.—El diputado señor Azpiazu facilitó a la prensa una nota en la que se ratifica la actitud de los representantes gallegos acerca del convenio comercial entré el Uruguay y España. **La seguridad en Barcelona.**—Los diputados catalanes señores Pi Suñer y

Salvas se entrevistaron con el Jefe del Gobierno y con el ministro de la Gobernación para tratar de solucionar el asunto de la seguridad en las calles de Barcelona y encontraron bien dispuestos lo mismo al señor Azaña que al señor Casares.

Reconocieron todos que el remedio del conflicto estriba en la depresión ciudadana y creen que una persona enérgica logrará restablecer la tranquilidad.

LA SESION DEL CONGRESO

Ruegos y preguntas

Son las 4-10, el Presidente declara abierta la sesión, la Cámara está desanimada, representan al Gobierno los señores Viñuales, Casares y Prieto.

Aprobada el acta anterior el señor García Hidalgo explica una interpección sobre el supuesto abandono del plan de obras públicas de la provincia de Córdoba y acusa al señor Prieto de distraer los créditos para Andalucía en favor de Madrid.

El ministro de Obras rebate los argumentos de censura y demuestra que la provincia de Córdoba ha salido beneficiada en la distribución de créditos.

Se discute una proposición de don Pedro Martín en la que solicita que antes de pasar al orden del día se debata la proposición del Díaz Alonso en la que se solicita la derogación de la ley de términos municipales, que el orador estima

perturbadora y que solo está apoyada por los socialistas.

El señor Azaña dice: no secundaré a S S en esa maniobra para dividir a los partidos republicanos, la proposición es inaceptable porque eso de ordenar los debates corresponde a la iniciativa de la mesa de la Cámara de acuerdo con el Gobierno.

La proposición es rechazada por 106 votos contra 12.

Orden público

Se pasa al orden día y se aprueban varios dictámenes.

Discútese el proyecto de ley de orden público.

Rectifican los señores Balbontin, Cova y Ortega Gasset.

El señor Ayuso combate la totalidad del título primero y estima que la ley que se proyecta es peligrosa y antiferreal.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las 8-50 de la noche.

Crónica general

Vistas de causas

Los sucesos Agosto.—En la vista de esta causa informaron los señores Montoya, Vidal Moya, Gimeno, Bayon, Colom y Cardeny, defensores del teniente Caro, del capitán Gil Marcos, de Mar-

tos Zabaldusi y del ex oficial Salaza; pidieron la absolución de los respectivos defendidos.

Los sucesos de Castilblanco.—El lunes comenzará la vista de la causa por los sucesos de Castilblanco, el fiscal pide ocho penas de muerte, seis de reclusión perpetua y otras menores.

Noticias, sucesos, menudencias

Viaje de instrucción.—Ha llegado felizmente a Salónica la expedición universitaria española que viaja a bordo del vapor « Ciudad de Cádiz ».

Dimisión.—A consecuencia de los últimos sucesos ocurridos en Barcelona ha dimitido el Gobernador civil señor Ametlla.

Muerte.—En Barcelona ha fallecido el vaquero Manuel Gómez herido cuando el atentado en la calle de la Independencia.

Huelga del hambre.—En Salamanca reina inquietud con motivo de una declaración de huelga del hambre para protestar de los sucesos ocurridos en el penal de Puerto de Santa María.

Toros ambulantes.—El domingo en Valladolid los hermanos Lasarna inauguraron su plaza de toros ambulante.

Ciclismo.—Dicen de Perpiñán que en la etapa décima cuarto de la vuelta ciclista a Francia ganó el señor Leduch.

Tipografía Mahonesa.—Mahón

Tiro Nacional de España

Servicio Militar

La Representación del Tiro Nacional de España, en Mahón, tiene establecida su Escuela Militar de preparación fuera de filas, con objeto de que los ciudadanos a quienes corresponda prestar el servicio militar obligatorio puedan adquirir la instrucción militar necesaria para tener derecho a la reducción del tiempo de servicio en filas, a seis u ocho meses, según se trate de los que se acojan a los beneficios del capítulo XVII (cuotas) del Reglamento de Reclutamiento, o de los que deben prestar el servicio ordinario de un año.

Actualmente se está desarrollando un curso de instrucción, para el que se admiten inscripciones hasta el día 20 del corriente mes, estando abierta la matrícula todos los días de seis a siete de la tarde, en la oficina de la Representación Santa Ana, 4.

Los días y horas de clase, se señalan siempre de acuerdo con la conveniencia de los alumnos.

Mahón, julio de 1933.—El Presidente, Juan Ruiz Cuevas.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.
EL COK es el combustible más barato.
EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se entregan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe, 19.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento de las Deudas Interior, Exterior y Municipal 4 por ciento.

Descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento con un descuento que su importe líquido nos

No es una marca más



"METAL"

es garantía de calidad

VENTA: HIJOS DE J. SINTES

su situación digna de lástima. Así, pues, en las horas de aburrimiento Elisa Augustovna se encargaba de divertir a Aleksiei Abramovich con sus recitados, mientras él jugaba con las cartas al solitario y Glafira Lvovna, sin hacer nada, estaba sentada en el diván. Elisa Augustovna sabía mil aventuras e intrigas de sus « bienhechores » (así llamada a todos en cuyas casas había estado enseñando a los niños); las narraba completándolas con detalles atractivos y en todas se atribuía el papel principal, fuera bueno o malo, igual daba. Aleksiei Abramovich, con más interés aún que su mujer, escuchaba las crónicas escandalosas de la institutriz de sus hijos y se reía de todo corazón, hallando que era un tesoro aquella Madame. Así pasaba un día y otro día, y el tiempo daba señales de sí por las grandes fiestas, las cuaremas, nacimientos, fiestas onomásticas, días que acortaban y otros que devenían más largos, y Glafira Lvovna decía asombrada: —¡Ah, Dios mío, pasado mañana es ya Navidad y cuánto tiempo hace que tenemos nieve!

Y entretanto, ¿dónde se halla Liubonka, a quien educaban los bondadosos Negrov? La hemos olvidado por completo. Ella tiene más culpa que nosotros del olvido: la mayor parte del tiempo que aparece en el medio de la familia patriarcal, la vemos silenciosa, sin tomar parte en los acontecimientos que la rodean y en idéntica disonancia para los acordes de las familias extrañas. En esta muchacha había mucho que observar: en su rostro, lleno de

siempre de cansancio y se echaba a dormir antes de comer, no sin antes haber tomado un bocadillo de los restos de la cena anterior: cordero, ternero, pavo o cualquiera otra cosa no menos sobrosa, bebiendo también un vaso de leche. Entretanto, Aleksiei Abramovich « repetía » con ella y marchaba al jardín; era el momento en que más le agradaba pasear por el jardín y ocuparse del invernadero, preguntando acerca de todo a la mujer del jardinero, quien no fue capaz de distinguir en toda su vida un peral de un manzano, lo que no evitaba que su aspecto fuese bastante agradable. Entonces, es decir, hora y media antes de comer, se dedicaba la francesa a enseñar a los niños. Lo que ha permanecido siempre en secreto impenetrable es qué y cómo los enseñaba. El padre y la madre se hallaban contentos: ¿quién, pues, tendrá derecho a mezclarse en asuntos de familia?

A las dos tenía lugar la comida. Cualquiera de los platos era suficiente para matar al hombre acostumbrado a una alimentación europea. Grasa, grasa y grasa, apenas aligerada por la col, cebolla y las setas, condimentado con vinos de Madera y de Oporto para el cuerpo elástico de Aleksiei Abramovich y el cuerpecito arrugado (esqueleto apenas recubierto), de Elisa Augustovna. En realidad, Elisa Augustovna no se quedaba atrás de Aleksiei Abramovich en el aprovechamiento del Madera (y seguía el progres del siglo XIX, pues en el XVIII, ninguna madame hubiera bebido vino en la mesa);

Noticias de todas partes

DISOLUCION DE LA LIGA MONARQUICA BAVARA

Munich, 7.—La liga monárquica de Baviera ha decidido su disolución.

EL EQUILIBRO POLITICO EN EL ADRIATICO

Roma, 7.—De fuente diplomática se asegura que Francia ha propuesto a Italia un pacto de no agresión en el Adriático para facilitar una mayor inteligencia entre Italia y la Pequeña Entente, particularmente con Yugoslavia.

LA CAMPAÑA CONTRA EL HITLERISMO

Viena, 7.—En Gratz el canciller Dollfuss pronunció un discurso ante una gran multitud y en el que protestó energicamente de la intromisión en los asuntos de Austria por parte de los hitlerianos desde Alemania, valiéndose de la radio.

A la salida la Policía se vió obligada a dar una carga contra los nacionalsocialistas, que se manifestaban ruidosamente. Resultaron algunos manifestantes heridos, aunque no de gravedad.

TURISTAS ARRASTRADOS POR UNA AVALANCHA DE NIEVE

Viena, 7.—Un médico de Praga, su esposa y sus dos hijos fueron sorprendidos ayer tarde por una avalancha en el monte Dachstein, situado en Salzkammergut.

Dichos turistas fueron arrastrados con

su guía y sepultados bajo las masas de nieve.

Los turistas resultaron muertos. El cadáver del doctor no ha sido todavía encontrado.

El guía tiene solamente ligeras heridas.

También han ocurrido otros dos accidentes mortales en los Alpes del Tirolo.

DETENCION DE UN HIJO DEL PRIMER PRESIDENTE DE LA REPUBLICA ALEMANA

Berlin, 8.—Fritz Ebert, hijo del primer presidente de la República alemana, que hasta ahora había conseguido burlar las pesquisas de la policía, ha sido detenido en Brandeburgo, y será internado en un campamento de concentración.

AVENTUREROS ALEMANES

San Sebastián, 8.—A este puerto llegó un yate alemán que tripulaban cuatro aventureros que pretendían dar la vuelta al mundo. Se les atendió generosamente, y correspondieron hurtando las piraguas y otros objetos. Fueron denunciados cuando se proponían hacerse a la mar, acogiéndoles en su casa un com patriota alemán, cuya familia se desvivía por hacerles grata la estancia.

Ayer una hija de dieciséis años del vecino alemán fué a la playa, coincidiendo con los aventureros, no regresando a su domicilio en toda la noche.

Hoy, el padre, al darse cuenta de que la muchacha había embarcado con los aventureros partiendo en el yate del puerto, se lanzó con un amigo germano en una gasolinera a buscar a los fugiti-

SI NECESITA

ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO

VISITE LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. —: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secafirmas, vades de hule, libros de caja, copiacores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. —: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 11 de julio de 1933

Franco cheque	46 95
Tibras id.	39 80
Dollars id.	8 46
Liras id.	63 65
Interior serie A id. B	68 00
Amort. 5 p. 100 serie A 1920 id. id. B 1920	67 85
Exterior serie A	93 50
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	93 25
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	83 50
A. nort. 5 p. 100 serie A 1917	00 00
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	55 75
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	88 35
Acciones norte fin mes	88 35
Id. Alicante id.	102 00
Id. Andaluces id.	38 10
Id. Orenses id.	36 30
Id. Coloniales id.	0 00
	45 65

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES

las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

TRIUMPH

MATAFUEGOS DOMESTICO

Un extintor de incendios por 8'50 pesetas

Instantáneo y práctico : Rápido y seguro
Sencillo y eficaz : Fácil manejo

A base de polvo, que equivale, por su composición química, a 150 litros de líquido

Muy conveniente para autos, embarcaciones a motor y casas particulares

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

La Unión y El Fénix Español

Capital 12.000.000 de pesetas, completamente desembolsadas

Seguros de Accidentes del Trabajo (De acuerdo con la nueva Ley)

Para informes y presupuestos :

J. SIBEROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

Gran baratura

Medias algodón	el par 0'80
Medias semi hilo	" 1'25
Medias seda artificial	" 1'60
Medias seda malla fina	" 2'50
Medias seda natural	" 6'50

La Casa de las Medias

Arravaleta, 25 y 27. - Mahón

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»



COMPANIA TRASMEDITERRANEA

BARCELONA

Vía Layetana, 2

MADRID

Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias

Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico

Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias

Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje.

LÍNEA DE FERNANDO POO

Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz.

Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger

LÍNEA CADIZ-LARACHE

Salidas de Cádiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes.

LÍNEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MAHON

Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas

LÍNEA RAPIDA BARCELONA-MAHON Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. Mahón martes y jueves a las 19 h.

SERVICIO PALMA-MAHON

Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes :

Delegación de la Compañía : Juan Mir y Mic, 24

hacia honor a su patria chica, donde existía abundancia de viñas (Lausana), y en vez de beber kvás tornaba siempre excelente vino. Acabada la comida el general se echaba media hora de siesta sobre la cama turca en el gabinete, aunque la siesta se prolongaba mucho más, y Glafira Lvovna iba a sentarse con Madame en el diván. Madame hablaba sin interrupción y Glafira Lvovna se dormía al arrullo de aquellas narraciones interminables. Algunas veces, por variar Glafira Lvovna y Madame visitaban a la mujer del pope en el aldea. Era ésta algo indómita, incoherente, eternamente miedosa y tímida. Glafira Lvovna pasaba horas enteras con ella y luego decía a Madame : « ah, comme elle est bête, insupportable ! » Y, en efecto, era tonta en absoluto. Seguía el té ; la cena a eso de las diez y después de la cena comenzaban a bostezar todas las bocas. Glafira Lvovna observaba que en la aldea se debe vivir como los aldeanos, es decir, acostarse más temprano, y la familia se distribuía. A las once de la noche toda la casa roncada, desde el establo hasta la buhardilla. Raramente aparecían visitas ; así la anciana tía que habitaba en la capital de la provincia y se consumía por casar a las hijas. Entonces cambiaba un poquito la vida ; pero apenas se alejaban, todo volvía a seguir su curso.

Se comprende que, a pesar de todas estas ocupaciones, quedara aún tiempo suficiente en que no supieran a dónde ir, sobre todo en otoño lluvioso y en las noches invernales. Aun careciendo de talen-

to, la francesa se encargaba de calafatear aquellos agujeros a su tiempo. Baste decir que siempre tenía algo que contar. Había llegado a Rusia el año último del reinado de la emperatriz Catalina, como costurera de una compañía teatral francesa ; su marido había sido su « segundo amante » ; por desgracia no le probó el clima de Petersburgo. Un hombre más celoso de lo que conviene al marido de una artista lo arrojó a la calle desde un segundo piso. No debió cuidarse mucho del aire húmedo, pues desde entonces empezó a toser ; tosió durante dos meses, cesando por una causa muy sencilla, porque se murió. Elisa Augustovna se quedó viuda cuando más falta hace el marido, es decir, a los treinta años... Le lloró intensamente y luego estuvo de hermana de la caridad con un enfermo de gota ; después como institutriz para las hijas de una viuda de la alta sociedad ; más tarde fué a casa de una princesa y así sucesivamente, que no es preciso contemos todo. A nuestro propósito bastará digamos que llegó a colocarse en la honrada casa donde la encontramos y supo ganar la confianza, hasta hacerse indispensable ; cumplía los encargos secretos y públicos, a todo sabía imprimir un carácter despectivo y se adelantaba a todo deseo. En una palabra, las personas extrañas no eran para ella severas ni el pan amargo. Reía a carcajadas y arreglaba las medias ; absorbía hasta la más insignificante historia, sobre todo entre las muchachas y ayudas de cámara, y jamás se le ocurrió pensar en